



INFORMATIONS VERNIER

Châtelaine et son futur visage

Les autorités communales sont vivement préoccupées par les importantes nuisances sonores engendrées par le trafic routier le long de l'avenue de Châtelaine et de l'avenue de l'Ain. Elles entendent se battre pour faire respecter la loi.

La commune plaide en faveur d'un réaménagement des voies de circulation. Elle souhaite éga-

lement redonner vie à la place de Châtelaine.

Dans cette perspective, le Conseil municipal sera amené d'ici quelques mois à se prononcer sur un projet d'acquisition du bâtiment abritant la bibliothèque. Un regroupement de divers services pourrait ainsi s'y effectuer progressivement.



Les jardins familiaux pourraient être progressivement déplacés pour permettre un réaménagement de cette zone avec, notamment, un parc et un groupe scolaire.

Sommaire

Le thème

3 **Châtelaine et son futur visage**

Châtelaine est un quartier évolutif. D'ici une vingtaine d'années, il connaîtra une densification de certaines de ses zones. Près de 800 nouveaux logements y sont envisageables.

Nouvelles communales

- 5 Vos petites annonces
- 6 Palmarès du concours Vernier Fleuri
- 7 Fermetures de fin d'année
- 11 Conseil municipal extraordinaire du 30 octobre 2001
- 12 Echos des clubs d'aînés

- 13 Nouveautés dans les bibliothèques communales
- 20 Dates de parution du journal pour 2002

Infos-quartier

- 21 AIVV : En ce temps-là
- 23 AICE : Fête des Rois

Renseignements utiles

Administration municipale

Mairie de Vernier
Rue du Village 9, tél. 306 06 06
Ouvert de 9h à 12h et de 14h à 17h

Etat civil (sur rendez-vous)
de 9h à 12h et de 14h à 17h
Tél. 306 06 30

Pompes funèbres, tél. 342 30 60

Location des locaux communaux

Rue du Village 9, tél. 306 07 60,
fax 306 07 61

Centre d'entretien de Vernier

(Récupération, voirie, équipement, administration et SEVV),
Via Monnet 3,
tél. 306 07 00, fax 306 07 01

Levée des ordures :
Sauvin Schmidt SA, tél. 306 43 11

Service de la petite enfance

Rue du Village 1, tél. 306 06 80

Service des sports

Secrétariat, tél. 306 07 70, le matin
Route du Bois-des-Frères 30.

Tennis de Vernier

Via Monnet, tél. 341 18 92.

Tennis d'Aire

Ch. des Lézards, tél. 796 21 98.

Piscine du Lignon

Rte du Bois-des-Frères 30,
tél. 796 62 96.
Bassin couvert jusqu'au 10 mai 2002.
lu 11h-13h30/16h30-20h30,
ma-je-ve 9h30-13h30/16h30-20h30,
me 9h30-20h30, sa-di 9h30-17h.

Service du feu, tél. 118

Gendarmerie genevoise

Urgence, tél. 117
Poste de Blandonnet, tél. 427 93 21

Police municipale

Poste de Vernier
Rue du Village 1, tél. 306 06 55

Appel sanitaire d'urgence

Cardiomobile, tél. 144

Médecins

Urgence AMG, tél. 322 20 20
SOS Médecins, tél. 748 49 50
SOS infirmières, tél. 420 24 64

Hôpitaux

Hôpital cantonal, tél. 372 33 11
Hôpital de la Tour, tél. 719 6111
urgences 719 6000

Centre antipoisons

Appel urgent, tél. 01/251 51 51

Centre d'action sociale et de santé

Tél. 420 34 00. 8h-12h, 14h-18h.
Ch. de l'Etang 4 - 1219 Châtelaine
Permanence juridique sur rendez-vous,
un mardi sur deux de 16h à 18h.
Consultation gratuite pour nourrissons
le vendredi de 14h à 16h.

Antenne du Lignon, tél. 420 35 00
Av. du Lignon 78. 8h-12h, 14h-18h.
Permanence juridique sur rendez-vous,
un mardi sur deux de 16h à 18h.
Consultation gratuite pour nourrissons
le mardi de 15h à 17h.

Antenne des Avanchets, tél. 420 35 50
Rue du Grand-Bay 18. 8h-12h, 14h-18h.
Consultation gratuite pour nourrissons
le mercredi de 15h à 17h.

Service social communal

Rue du Village 1, tél. 306 06 70,
de 9h à 12h et de 14h à 17h.
Permanence juridique sur rendez-vous,
un mardi sur deux, de 16h à 18h.

Permanence chômage de 9h à 12h
Lundi et jeudi : Maison de quartier d'Aïre-
Le Lignon, 12 bis Nicolas-Bogueret.
Mardi : local AIVV, 22, rue du Village.
Mercredi : local de quartier, 8, av. des
Libellules.
Vendredi : centre de quartier des
Avanchets, centre commercial.

Edité par l'Administration municipale

Thème
Serge GUERTCHAKOFF

Pages communales
PAO - production et publicité
Malory MEX

Mairie de Vernier
CP 520 - 1214 Vernier
Tél. 306 06 20 - Fax 306 06 21

Imprimé par SRO-KUNDIG,
sur papier offset extra-blanc mat,
sans chlore.

Prochain numéro :
Parution 28 janvier 2002
Délai rédactionnel 7 janvier 2002

Journal tiré à 14'500 exemplaires

Châtelaine et son futur visage

Châtelaine est un quartier évolutif. D'ici une vingtaine d'années, il connaîtra une densification de certaines de ses zones. Près de 800 nouveaux logements y sont envisageables.

Le potentiel de ce quartier est en effet important. Il est constitué par une série de plans localisés de quartier (PLQ), dont certains sont en phase de réalisation, et par des réserves de terrains situées en zone de développement 3 et occupés pour l'heure par des villas.

Dans le cadre d'une étude sectorielle s'inscrivant dans la continuité du Plan directeur communal, le bureau Urbaplan a tenté d'évaluer au mieux les prévisions de développement de Châtelaine. Cela a nécessité aussi la définition des besoins à venir en matière d'équipements publics et d'aménagements relatifs à la mobilité.

Potentiel de développement

A court terme, le potentiel à bâtir s'élève à environ 300 logements et 13'000 m² de surfaces d'activités. Cela se traduit par environ 900 habitants et 450 emplois supplémentaires pour le secteur.

A moyen terme, le potentiel à bâtir s'élève à environ 145 logements et 800 m² de surfaces d'activités, soit environ 450 habitants et 30 emplois. Enfin à long terme, le potentiel est d'environ 340 logements et 1500 m² de surfaces de bureaux.

Ainsi, au total, on arrive à un potentiel identifié de quelque 785 logements et de 15'300 m² de surfaces d'activités. Plus concrètement, cela représente 2350 habitants et 540 emplois.

A court terme, ce sont 38 logements qui vont être mis sur le marché à l'avenue de Châtelaine, de même que 84 logements à l'avenue Edmond-Vaucher, 18 au chemin de Balexert, 110 au chemin de Maisonneuve, 38 à l'avenue de Pailly et 12 au chemin de l'Usine-à-Gaz.

Par ailleurs, la commune a pris l'initiative d'étudier un possible aménagement des 72'689 m² occupés actuellement par les Jardins familiaux de Villars. Plusieurs variantes ont été examinées qui comportent une implanta-



Les jardins familiaux de Villars

bureau URBAPLAN

tion à chaque différente d'un futur parc et du futur groupe scolaire. Il existe un potentiel de 450 à 550 logements, avec un indice d'utilisation du sol de 1 à 1,2, soit entre 1300 et 1600 habitants qui viendraient s'ajouter aux 2350 mentionnés ci-dessus. Il ne s'agit-là bien sûr que d'un potentiel dans l'absolu. «Nous avons invité des représentants des Jardins Familiaux à la mairie pour leur présenter nos projets. Mais ils n'y sont pas favorables pour l'heure. Nous allons au devant d'un long processus de négociation», résume le conseiller administratif Christophe Iseli. Ce dernier pense à un délai de 15 à 20 ans.

Ecole indispensable

Reste que si l'indispensable construction d'une nouvelle école doit se réaliser dans le périmètre des Jardins familiaux, cela permettra d'accélérer singulièrement le processus.

La commune souhaite proposer à l'association en question la stratégie suivante : lorsque des anciens membres la quittent et que d'autres arrivent, il s'agirait de leur mettre à disposition un autre emplacement : soit les terrains situés entre les chemins Crotteau-Loup et Mouille-Galand (à quelques centaines de mètres du Groupement des Jardins Familiaux de la Garrenne, soit aux Tattes. Il s'agit d'emplacements prévus à cette fin dans le

Plan directeur communal.

Cette solution a le mérite de mettre globalement un plus grand nombre de jardins familiaux à disposition. Ce qui n'est pas négligeable vu l'importante demande en la matière.

En matière scolaire, on peut s'attendre à un nombre d'enfants scolarisés supplémentaires d'environ 150 élèves pour les dix ans à venir.

Cependant, d'ici cinq ans déjà, le nombre d'élèves supplémentaires devrait être de 80. Vu la situation actuelle, laquelle n'offre aucune réserve disponible, la construction d'une école paraît incontournable.

Comme l'a défini Urbaplan, en 2000, on comptait 925 élèves scolarisés dans le quartier de Châtelaine. En 2010, il y en aura environ 1045. Le besoin en nombre de classes supplémentaires s'élève au minimum à quatre classes d'ici 5 ans.

Si, à terme, il est question de bénéficier d'un groupe scolaire complet, soit de 16 classes, quelle stratégie utiliser d'ici là ?

La commune devra décider si elle opte pour une construction par étapes, plus coûteuse et plus problématique architecturalement parlant, ou si elle temporise grâce à des constructions temporaires en attendant de réaliser un groupe scolaire complet. La question n'a pas encore été tranchée.

Châtelaine et son futur visage

Nuisances sonores

Vu les nuisances dues à l'avenue de l'Ain, Urbaplan propose à long terme de construire un bâtiment, long d'une centaine de mètres, afin de faire écran au bruit. Il s'agirait bien entendu d'y installer des activités. Idem face au viaduc, mais avec cette fois-ci trois petits bâtiments, là où se situent pour l'instant des logements bon marché.

Pour l'Exécutif communal, la priorité des priorités est justement la lutte contre ces nuisances sonores. «Là où des valeurs d'alarme sont atteintes, il faut prendre des mesures rapidement», observe Christophe Iseli.

intégré au sein du dicastère du magistrat écologiste Robert Cramer. Pour l'heure, cette proposition rencontre une certaine résistance.

Se préoccuper des piétons

L'idée est aussi de créer de nouvelles liaisons piétonnes face à la pharmacie (avec un îlot de sécurité) et face à l'école, et de sécuriser les deux passages existants à l'aide d'îlots. Il faut savoir que le trafic journalier moyen sur cette artère était de 28'600 en 1996. Quant au trafic aux heures de pointe, il était d'environ 2000 véhicules par heure.

ciales et d'activités, ainsi que du logement.

Autre idée : proposer aux propriétaires et aux habitants des quatre tours du chemin du Petit-Bois de créer des jardins potagers sur une partie des parkings actuels.

Actuellement, de vastes espaces sont inertes et les riverains n'en bénéficient absolument pas. Il est aussi question de prolonger le parc du Jardin Robinson avec la poche de verdure située de l'autre côté de l'avenue de Crozet, soit le bout situé le long de l'avenue du Pailly.

La place de Châtelaine

Autre projet enthousiasmant : la probable acquisition du bâtiment abritant actuellement la bibliothèque de Châtelaine, sur la place de Châtelaine.

Prévue dans le budget d'investissement 2002, cette dépense devra encore être soumise au Conseil municipal. Cela est prévu d'ici à l'été 2002. Il est prévu de financer partiellement cet investissement par la vente de parcelles dont la commune n'aura plus besoin une fois le regroupement de services opéré.

S'il est prévu de garder dans l'immédiat les locataires en question, il est néanmoins envisageable d'y regrouper progressivement outre le Centre d'Action Sociale et de Santé, une série d'autres services qu'il reste à déterminer.

Cet achat permettrait de se doter d'un important potentiel de locaux parfaitement situés, et de surcroît dotés de places de parking en sous-sol.

Enfin, sachez encore qu'une séance d'information complète sur l'évolution du quartier de Châtelaine aura lieu en 2002. Une fois le vote du Conseil municipal intervenu et l'avis du Conseil d'Etat sur l'avenir de l'avenue de Châtelaine connu.

Serge Guertchakoff



Terrain qui fait l'objet d'un Plan localisé de quartier, prévu pour la réalisation d'une centaine de logements bureau URBAPLAN

N'oublions pas en effet qu'il s'agit d'obligations légales et que l'Etat ne peut s'y soustraire. Le cas échéant, la commune n'hésitera pas à les lui rapeler.

Le problème principal provient de l'avenue de Châtelaine, laquelle de surcroît coupe en deux le quartier. L'idée d'Urbaplan est de réduire les deux voies montantes et descendantes à une voie. Cela permettrait d'octroyer une voie au bus et une piste cyclable afin de relier les tronçons existants à la rue de Lyon et à la route de Vernier. Ces objets sont en discussion auprès de l'Office cantonal des transports et de la circulation (OTC), récemment

Pour les cyclistes, il est aussi envisagé de créer une nouvelle piste cyclable le long des voies CFF et de la raccorder au chemin Du-Villard.

Une liaison sous le viaduc est aussi en discussion. Les accès piétonniers souffrant de coupures liées aux grands axes qui traversent et entourent Châtelaine, Urbaplan a essayé de prévoir de futurs cheminements, notamment entre les habitations existantes et celles à venir. Il est ainsi envisagé de créer un «passage» afin de relier le chemin du Coin-de-Terre au périmètre où se dresse actuellement la Coop. En effet, sur ce secteur devrait se dresser bientôt des surfaces commer-



Ramassages ménagers

Les levées des ordures ménagères sont maintenues durant la période des fêtes selon les horaires habituels.

DÉCHETS ENCOMBRANTS
mardi 8 janvier 2002

Sont considérés comme déchets encombrants : meubles et objets ménagers volumineux (bois, plastique), matelas...

DÉCHETS MÉTALLIQUES jeudi 10 janvier 2002

Sont considérés comme déchets métalliques : ferraille, métaux non ferreux (aluminium, cuivre, laiton), meubles et objets métalliques...

Attention : Selon la nouvelle loi en vigueur, tous les appareils électriques et électroniques tels que cuisinières, télévisions, machines à laver, ordinateurs, etc., doivent être impérativement rapportés dans les points de vente.

Frigos et congélateurs doivent être munis d'une vignette «recyclable» disponible à la Mairie ou au Centre d'entretien au prix de Fr. 75.-.

Renseignements : Centre d'entretien, tél. 306 07 00.

JEU SUR LA GESTION DES DÉCHETS

Les 2 premières personnes à nous avoir renvoyé le bulletin-concours correctement rempli sont : Mme Ellen Balmer et Mme Marinubia Favre. Félicitations à ces heureuses gagnantes qui ont reçu chacune 2 places de cinéma à Balxert.

PISCINE DU LIGNON HORAIRE DE FIN D'ANNEE

Les lundi 24 et mardi 25 décembre 2001	piscine fermée
Du mercredi 26 au dimanche 30 décembre 2001	09h30 à 17h00
Les lundi 31 décembre 2001 et mardi 1er janvier 2002	piscine fermée
Du mercredi 2 au dimanche 6 janvier 2002	09h30 à 17h00

ECOLE DE SKI ALPIN/SNOWBOARD

(réservée en priorité aux habitants de la commune)

1^{ère} période	: 9 - 16 - 23 - 30 janvier 2002
Jour	: mercredi
2^{ème} période	: 6 - 20 - 27 février - 6 mars 2002
Prix	: Fr. 175.- enfant/période (cours, repas chaud, transports)
Lieu	: LES HOUCHES/Chamonix (F)
Inscriptions	: en fonction des places disponibles, selon l'ordre chronologique d'arrivée.
Renseignements	: secrétariat du service des sports, tél. 306 07 70 (le matin) 30, rte Bois-des-Frères - 1219 LE LIGNON

Petites annonces

à votre service gratuitement

Transmettez-nous vos annonces par fax au 306 06 21, par tél. au 306 06 20 ou par e-mail : m.mex@vernier.ch

A vendre

2 matelas 90x190, comme neufs (très peu utilisés), Fr. 100.- les deux. Tél. 079 258 03 78.

Lit double en pin massif, modèle Tonga de Pfister Meubles, 160/200. Cédé à Fr. 550.- avec 2 sommiers réglables et 2 matelas. Tél. 796 26 68.

- 50% sur chaînes à neige : une paire de chaînes à montage rapide de type TRAK, montage uniquement sur jantes de 13/14 inch, Fr. 150.-. Tél. prof. M. Rey 767 46 79.

- 25% sur skis de randonnée, cause double emploi (utilisés 5 jours). 1 paire de skis Dynamic Sherpa 186 cm, équipés de : 1 paire de fixations Diamir, 1 paire de couteaux Diamir, 1 paire de frein skis Diamir, 1 paire de peaux Pomoca. Le tout Fr. 787.-. Tél. prof. M. Rey 767 49 79.

Emploi

JF, 19 ans, habitant Aïre, diplômée de l'école de commerce depuis le mois de juin 2001, recherche son 1er emploi en tant que secrétaire. Très bonnes connaissances outils informatiques (word, access, excel) ainsi que quelques connaissances de comptabilité, anglais et allemand. Etudie toute proposition. Tél. 079 657 09 12.

Enseignement

Cours de dessin et peinture, pour enfants et adultes. Tél. 340 44 66.

Concours «Vernier Fleuri»

Soirée de la remise des prix du concours «Vernier Fleuri» 2001

La remise des prix du concours «Vernier Fleuri» a eu lieu le jeudi 1^{er} novembre à la salle de spectacle de la Maison Chauvet-Lullin.

La Conseillère Administrative déléguée Mme Gabrielle Falquet, a accueilli et félicité chaque concurrent au nom des autorités communales, et remercié les quelques membres du Conseil municipal présents. Elle a rappelé l'importance des décorations florales privées associées à celles du S.E.V.V. (Service des Espaces Verts Verniolans) permettant ainsi un embellissement floral de notre Commune.

Le président du concours, M. Jean-Marc BEFFA, responsable du service des espaces verts a passé le flambeau de la présidence à M. Christian GERMANIER, employé à la production horticole, par ailleurs photographe attitré du concours depuis quelques années, que vous avez eu loisir d'apprécier lors de cette remise des prix.

Avant d'affronter la fraîcheur de la bise, la soirée s'est terminée par le verre de l'amitié, dans l'attente de se retrouver nombreux... le samedi 11 mai 2002, avec à la clef quelques changements !



En vous souhaitant de joyeuses fêtes de fin d'année et un doux passage à l'An Nouveau, nous vous adressons nos cordiales salutations, et nous serons heureux de vous revoir au prochain concours « Vernier Fleuri » 2002.

Le S.E.V.V.

Palmarès du concours «Vernier-Fleuri» 2001

Total des points : 144

Catégorie des fenêtres et balcons :

1er	M.	CAVIN	Jean-Pierre	7, la Ruelle	128 points
2ème ex aequo	Mme	SCHAERER	Alice	14, av. Louis-Pictet	124 points
2ème ex aequo	Mme	GASSER	Danielle	20, ch. de l'Esplanade	124 points
4ème	Mme	BIENZ	Mary	8, rue Carqueron	110 points
5ème	Mme	CASAZZA	Heidi	43, rte de Peney	106 points
6ème	Mme	CHRISTEN	Marita	19, rue Granges-Lévrier	101 points
7ème	Mme	BERNET	Arlette	2, rue Oscar-Bider	97 points
8ème	Mme	GEITLINGER	Sheila	20, ch. de l'Esplanade	95 points
9ème	Mme	BOIN	Laurette	2 C, ch de Mouille-Galand	88 points
10ème	Mme	BOUTHEON	Pascale	18, ch. de l'Esplanade	86 points
11ème	Mme	BONGERA	Lilly	1, rue Grange-Lévrier	75 points
12ème	Mme	AUCIELLO	Francesca	36, av. Henri-Golay	49 points

Catégorie des terrasses et villas :

1er	Mr	FRAGA	André	43, rue du Village	141 points
2ème	Mr	DI SANZA	Elio	24, ch de la Greube	136 points
3ème ex aequo	Mr	ROULIN	Maurice	2 A, ch. du Progrès	131 points
3ème ex aequo	Mme	DE WINTER	Marit	18, ch du Crest des Isles	131 points
5ème	Mme	PASCHE	Yvonne	1, av. de Crozet	129 points
6ème	Mme	DURIAUX	Arlette	7, ch. des Sellières	123 points
7ème	Mme	APOTHELOZ	Eliane	54, ch. du Renard	99 points
8ème	Mme	BIELSER	Yvonne	57, ch. des Sellières	87 points

Fermetures durant les fêtes de fin d'année

Les bureaux de l'administration municipale seront fermés du 21 décembre 2001 à 17h au 1er janvier 2002 inclus. Réouverture mercredi 2 janvier à 9h.

Le secrétariat du service des sports sera fermé du 21 décembre 2001 à 12h au 6 janvier 2002 inclus. Réouverture lundi 7 janvier 2002.

Etat civil

Le service de l'état civil sera fermé dès le vendredi 21 décembre 2001 à 17h jusqu'au mardi 1er janvier 2002 inclus. Réouverture : mercredi 2 janvier 2002 à 9h.

En cas d'urgence seulement (décès, inhumations, naissances) veuillez téléphoner à :

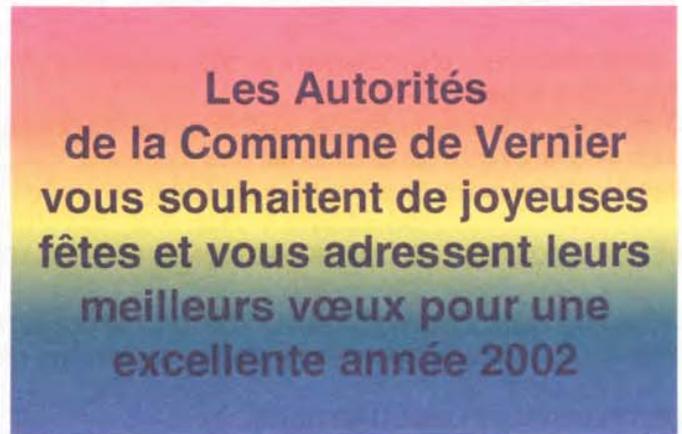
- Mme Laurence BERNILLON
Du 22 au 26 décembre 2001 inclus
Tél. : 076/396.45.75 (durant la journée)
- Mme Michèle MULLER
Du 27 décembre 2001 au 1 janvier 2002 inclus
Tél. : 733.72.35. ou 079/335.50.92. (durant la journée)

Police municipale

Tél. 306 06 55 de 10h à 12h et de 14h à 16h.
En cas d'urgence, poste de Blandonnet, tél. 427 93 21.

TPV

Horaire du samedi les 24, 26, 27 et 28 décembre 2001. Pas de service les 25 et 31 décembre 2001 et 1er janvier 2002.



ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DE VERNIER-VILLAGE

CONCERT

Aula de l'école des Ranches à Vernier, dimanche 20 janvier 2002 à 17 heures

PRÉLUDE - Quatuor de saxophones de Neuchâtel et
CADENZA BAÏANA - Quatuor d'accordéons de l'Avenir de Châtelaine

Entrée libre - verrée à la sortie



Les membres du Quatuor PRELUDE ont élargi le répertoire classique et baroque des oeuvres pour saxophones en adaptant certaines musiques du Moyen Age aux sonorités actuelles. En direction du jazz, PRELUDE propose des adaptations de musiques modernes et joue également ses propres compositions et arrangements.

Où contacter PRELUDE ?

Hugues Bürki; La Ferme; 2073 ENGES,
032 757 28 55 ou 032 753 64 50.



L'ensemble CADENZA BAÏANA est un des groupes de l'Avenir accordéoniste de Châtelaine. Travaillant actuellement en formation de quatuor, ses musiciens se produisent régulièrement dans la commune de Vernier ainsi qu'à la Fête de la Musique à Genève. Leur programme musical va du baroque à l'époque actuelle, Jean-Sebastien Bach côtoyant avec bonheur des compositeurs contemporains.

Où contacter CADENZA BAÏANA ?
Sylvie Bossi, 022 782 05 89

FIN 2001 C'EST LE TEMPS DES BILANS...

L'action déterminée du parti socialiste a permis la mise sur pied d'un service de restaurant scolaire moderne de qualité, au service des familles et surtout des enfants en servant des repas équilibrés.

L'action déterminée et dynamique a permis la création d'un service communal de la petite enfance au service des familles, des petites et petits.

D'améliorer la qualité du service, d'offrir des prestations égales à toute la population et enfin de faire baisser les prix de prise en charge pour les familles les plus modestes.

Des développements de prestations sont déjà prévus pour 2002, vers une place pour chaque enfant

DEBUT 2002 C'EST LE TEMPS DES BONNES RESOLUTIONS...

Le Parti Socialiste s'engage au service de la population pour plus de sécurité, de solidarité au service des plus défavorisés, plus de justice, pour une commune où il fasse bon vivre ensemble.

DES ELUS DANS LES QUARTIERS...

Au service de la population :

Le Lignon

Thierry Apothéloz	38, av. du Lignon	tél et fax 796 96 94	thierry.apotheloz@yahoo.fr
Gabrielle Falquet	1, av. du Lignon	tél 796 36 44	g.falquet@vernier.ch
Roland Moret	82, av. du Lignon	tél 796 60 35	moretroland@bluewin.ch
Ruth Righenzi-Eggenberger	49, av. du Lignon	tél 796 36 48	ruth.righenzi@etat.ge.ch
Werner Spinner	74, av. du Lignon	tél 796 24 11	

Aïre

Delfo Tesi	8, ch. Nicolas Bogueret	tél 796 23 10	detesi@freesurf.ch
------------	-------------------------	---------------	--------------------

Châtelaine

Alain Charbonnier	12, ch. Philibert Sauvage	tél 796 96 35	alain.charbonnier@gc.ge.ch
Denis Chiaradonna	42, av. de Crozet	tél 796 73 21	kapone@datacomm.ch
Jacques Dupré	3, av. Edmond Vaucher	tél 796 04 86	
Pascale Pillonel	84, av. de Châtelaine	tél 797 14 42	rpillonel@geneva-link.ch
Jean-Pierre Thorel	30, ch. Philibert Sauvage	tél 797 23 52	jpthorel@bluewin.ch

Vernier

Monserrat Blanco	2, ch. Mouille-Galland	tél. 341 06 04	blanco_montserrat@hotmail.com
------------------	------------------------	----------------	-------------------------------

ET C'EST AUSSI LE TEMPS DES VOEUX, LES MEILLEURES, QUE LES SOCIALISTES DE VERNIER VOUS ADRESSENT A TOUTES ET TOUS.

**Le Service social de la commune recherche
des personnes susceptibles de remplir les déclarations d'impôts
en début d'année prochaine.**

Ces personnes seront rémunérées à l'heure par la Commune de Vernier en tant qu'auxiliaires.

Pour renseignements : tél. 306 06 70.

Faire offres écrites à : Commune de Vernier - Case postale 520 - 1214 Vernier.

La Maison de quartier des Avanchets propose...

LES DIMANCHES A LA MAISON DE QUARTIER

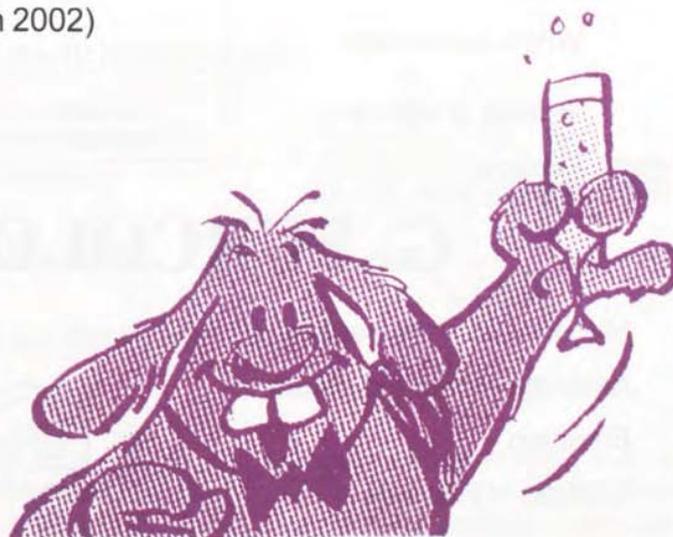
Vous **RÊVEZ D'ESPACE** pour vos dimanches
où vous pourriez accueillir
VOS AMIS, LEURS ENFANTS ET LA FAMILLE,
sans vous sentir à l'étroit ?

C'EST :

Tous les 1^{er} dimanches de chaque mois,
(13 janvier, 3 février, 3 mars, 14 avril, 5 mai, 2 juin 2002)

de 11h à 17h,
avec repas canadien à midi
(chacun amène quelque chose à manger
et on partage)

MQ Avanchets – 13, av. du Grand-Bay
Ch. Schoeb au 079 256 71 80
ou B. Steger au 076 320 86 64.



COURS DE POTERIE

à la Maison de quartier des Avanchets

Il reste encore quelques places

Les cours ont lieu le mercredi matin de 9h30 à 10h30 ou de 10h45 à 11h45.
Monique Sandoz, céramiste professionnelle, est là pour guider vos enfants
dans leurs expériences, et cela donne de petites merveilles.

Inscriptions : Christine Schoeb au tél. 079 256 71 80.

Paiement par trimestre : Fr. 85.-.



Robert Vuillaume SA

4, ch. des Eglantines
1219 Châtelaine

Tél. 022/796 94 50 Fax 022/796 95 33

**MENUISERIE • CHARPENTE
ESCALIERS • COUVERTURE**

Revendeur concessionnaire
EgoKiefer

- Fenêtres PVC - Bois - Bois-métal
- Fenêtres rénovation
- Fenêtres phoniques
- Fenêtres thermiques

Volets aluminium

Portes d'entrée

MARTIN Antonio

Technicien en
électroménager



**Vente & dépannage
toutes marques**

Pas de frais de déplacement aux
habitants de la commune

Tél. 022 / 797 49 92
Natel 079 / 638 73 41

G. SARACINO

GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS



Tél. 022 341 08 43
Fax 022 341 67 72
Natel 079 203 99 62

2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier

Atelier :
46, rue Virginio Malnati - 1217 Meyrin



Givaudan^o



Avec vous à Vernier!

Givaudan Vernier SA • 5 chemin de la Parfumerie • 1214 Vernier
Tel: 022 780 9111 • Fax: 022 780 9150 • www.givaudan.com

G. FURCOLO

Maçonnerie - Paysagiste
Aménagements extérieurs
Entretien
Clôtures - Piscines



8d, chemin Mouille-Galand - 1214 Vernier

Tél. 341 18 56

Fax 341 23 21

Ecole BER Genève

Nouveau: 6^e spécialisée
Classes du CYCLE et
10^e degré préprofessionnel
paramédical ou en
économie

Cours d'appui
Français pour étrangers
Secrétariat *médical*
Secrétariat

A votre service
depuis 1952

Centre ville
Petits effectifs

Appelez le 340 1281 - 16, Gutenberg



SIMON BORGA

Etanchéité

Couverture

Ferblanterie

Isolation

Entretien toiture

8, chemin des Carpières
1219 Le Lignon

Tél. 797 47 87
Fax 797 47 26

Un seul point était à l'ordre du jour de cette séance extraordinaire qui n'aura duré qu'une demi-heure : la discussion relative à un crédit de 575'000 francs destinés à des travaux urgents de transformation à la mairie de Vernier.

L'appartement du concierge s'étant libéré suite à son départ à la retraite, il a été décidé d'effectuer des transformations et de récupérer celui-ci pour y installer la comptabilité et le nouveau service du personnel.

Profitant des travaux le Conseil administratif a décidé de regrouper au rez-de-chaussée tous les services publics

ayant un contact direct avec la population (le premier étage de la mairie étant difficilement accessible aux personnes handicapées), notamment l'état civil, l'administration, la taxe professionnelle, la comptabilité, le service du personnel et celui des locations. Il a également été prévu d'installer des toilettes pour handicapés au rez-de-chaussée.

Un amendement issu du parti libéral a été accepté par 23 oui et 5 abstentions. Il consistait à intégrer dans le crédit à voter de 490 000 francs, un montant de 85'000 francs déjà prélevé sur le compte de fonctionnement afin

de transformer la mairie. Ainsi amendée, cette délibération a été acceptée à l'unanimité. Elle a été assortie de la clause d'urgence afin de permettre l'exécution des travaux avant la fin de l'année 2001.

S.G.

Prochaines séances du Conseil municipal

Mardi	29 janvier 2002	à	20h30
Mardi	5 mars 2002	à	20h30
Mardi	16 avril 2002	à	20h30



FRIEDRICH DÜRRENMATT

L' ECHO DE VERNIER-THEATRE

vosre troupe communale
vous informe

SAISON 2001-2002

Les Physiciens : le contexte historique



Trois physiciens, trois brillants esprits à la pointe de la science... mais aussi trois criminels, assassins de leurs bien-aimées, des infirmières qui travaillaient dans l'asile où ils sont enfermés. Des fous, nos trois physiciens ? A moins qu'il ne s'agisse de simulateurs...

Le premier se prend pour Newton, le deuxième pour Einstein; quant au troisième, Mobius, le plus grand physicien de tous les temps, l'inventeur de «la formule universelle», il séjourne depuis quinze ans dans la clinique de la célèbre doctoresse Mathilde von Zahnd. La mission de l'inspecteur Richard Voss, chargé de l'affaire, s'annonce difficile.

Le spectateur fait la connaissance du policier au début de la pièce, juste après le deuxième meurtre. Avec lui, il va se trouver plongé dans un monde

étrange, inquiétant, où le plus fou, le plus manipulateur n'est pas forcément celui qu'on croit... Il découvrira que si l'action se déroule entièrement dans le salon de la clinique, ses enjeux concernent l'humanité entière...

Dürrenmatt développe dans «Les Physiciens» l'un de ses thèmes favoris: la responsabilité humaine, le sens et les limites de la liberté. Où commence la culpabilité, quel espace pour le libre arbitre, pour l'action individuelle? L'homme a-t-il prise sur sa destinée, ou bien n'est-il chaque fois que le jouet de hasards, d'enchaînements qui lui échappent ?

La pièce a été jouée pour la première fois le 20 février 1962. Nous étions alors en pleine guerre froide : Le mur de Berlin avait été érigé l'année précédente et la crise de Cuba allait éclater à l'automne.

La course aux armements, avec son cortège d'essais (143 essais nucléaires en 1962!) battait son plein. Dans ce contexte, plus que jamais, se posait la question de la responsabilité des scientifiques face à l'humanité. Les physiciens se font des illusions, s'ils s'imaginent qu'ils ne travaillent qu'au service de la science. En réalité, leurs découvertes peuvent être utilisées à des fins dévastatrices par les pouvoirs en place ! Telle est la prise de conscience à laquelle est parvenu Mobius et qui motive ses actes. Mobius a décidé de renoncer à sa carrière et de cacher aux hommes le fruit de ses recherches, en tirant toutes les conséquences de cette décision. Sa détermination suffira-t-elle à écarter les périls qu'il redoute ?

Votre «THEATRE DE VERNIER»



Echos des clubs d'aînés



CONTE DE NOEL 2001

(dédié à mon petit-fils Théo)

C'était décidé : pour Noël 2001 on allait décorer le sapin qui, depuis des années, était destiné à être garni par toutes les nations du monde. Pendant dix ans on l'avait soigné, bichonné pour qu'il soit aussi beau que possible. Et c'est vrai, il était magnifique. Il se dressait fièrement et portait sa cime comme un roi porte sa couronne. Ses branches étaient d'un vert profond et bien fournies. Il resplendissait de santé et était impatient de jouer son rôle d'arbre de Noël international.

Pour le garnir on avait demandé que tous les pays délèguent un enfant. Cet enfant avait pour tâche de suspendre à une branche un symbole de son pays. Ce symbole devrait représenter une façon de vivre de son pays. Le sapin poussait sur une montagne située sur un bout de terre qui n'appartenait à personne. Là tout le monde avait le droit de libre circulation et chaque être vivant pouvait donc aller admirer le sapin qui se nommait «2001».

Le grand jour était arrivé. Après avoir écouté un pot-pourri de tous les hymnes nationaux, le superviseur des travaux montra aux enfants leur branche. Lui-même plaça tout en haut une boule qui représentait le globe terrestre. Et ensuite les enfants, chacun à son tour, mirent leur garniture.

Il y avait, par exemple, un sac de blé américain, une bouteille de vin français, un morceau de gruyère suisse, un bidon de pétrole d'Arabie saoudite. Un paquet de spaghetti italien, du saumon norvégien, du caviar russe. Il y avait aussi de la part de l'Afrique du

Sud un emblème qui montrait deux personnages, un noir et un blanc.

L'arbre ronronnait presque de plaisir et essayait de se dresser encore d'avantage. Mais voilà qu'un pays africain y suspendit une boîte de médicaments vide. Un autre une écuelle vide. Et il y avait aussi une bouteille d'eau vide. Certains enfants suspendirent un fusil, une béquille, une mine, une balle, une bombe. Et un pays était représenté par l'image d'une femme avec un bâillon sur la bouche, des yeux bandés et les mains et pieds attachés.

Et l'arbre ne se sentit plus fière d'être l'arbre 2001. Ses branches ressentirent la peine, la souffrance qui émanèrent de certains symboles. Soudain il ne se sentit plus jeune du tout. Son tronc se plia lentement et ses branches touchèrent terre. La boule de globe du dessus de sa tête se mit à glisser. Oui, l'arbre était en train de mourir.

Les gens qui se trouvaient proche de l'arbre se regardèrent avec un air désespéré. Les autres qui regardaient la retransmission à la télé eurent le souffle coupé. On ne savait pas quoi faire. Dans un dernier effort l'arbre secoua ses branches et toute la décoration se trouva par terre, complètement emmêlée. C'était une catastrophe internationale.

Heureusement, oui, fort heureusement, il y avait un vol de colombes qui passait par-là. Et en voyant le désarroi de tous ces gens les colombes décidèrent

d'apporter leur secours. Elles replacèrent la boule en haut du sapin et garnirent cette boule d'un rameau d'olivier. Elles ouvrirent avec leur bec le sac contenant les grains de blé, en firent plusieurs paquets et les suspendirent aux branches des pays souffrant de la famine. Elles allèrent chercher des nuages de pluie et les suspendirent aux branches des pays où règne la sécheresse. Ensuite elles ramassèrent tous symboles représentant la guerre et les enfouirent dans un très profond ravin. Là où personne ne pouvait les atteindre. Elles mirent des symboles de médecins, médicaments sur les branches des pays où encore actuellement des gens meurent par manque de soins.

Et l'arbre prit des couleurs et respira mieux. Il se redressa et se mit, gentiment, à se balancer, heureux de ne plus sentir toute cette souffrance.

Les gens qui se trouvèrent sur place, poussèrent un grand soupir de soulagement et placèrent des bougies partout où il y avait de la place. Et de la place il y en avait, maintenant qu'il n'y avait plus les symboles de guerre, de violence ou d'oppression.

Et c'est comme ça que l'arbre nommé 2001 est devenu un digne représentant de la terre et de sa population. Et que Noël 2001 fut un vrai Noël pour tous.

Rikki

Conte original © Rikki Niessen
Octobre 2001

Club des aînés d'Avanchet

Dir. collégiale
21, rue du Grand-Bay
1220 Avanchet
Corresp. : C.P. 141
1211 Genève 28
Tél. 796 19 98
Ouverture le mardi
de 14h à 17h30.

Club des aînés de Châtelaine-Balexert

Mme Yvonne Tornare,
ad interim
39, av. de Crozet
1219 Châtelaine
Tél. 078 831 50 40
Ouverture les mardi,
mercredi et jeudi
de 14h30 à 17h30.

Club des aînés des Libellules

Mme Alice Fasel
10, ch. de l'Usine-à-Gaz
1219 Le Lignon
Tél. 797 13 97
Ouverture
les lundi, mardi et jeudi
de 13h30 à 17h.

Club des aînés du Lignon

Dir. collégiale
50-53, av. du Lignon
1219 Le Lignon
Tél. 796 16 70
Ouverture du lundi au
vendredi de 14h à 18h
(animation principale
le mercredi).

Club des aînés de Vernier-Village

M. Isaac Nicolier
6, ch. de Champ-Claude
1214 Vernier
Tél. 341 03 48
Réunions
les mercredi et vendredi
de 13h30 à 17h.



A tous les aînés de Vernier, connus ou inconnus,
nos voeux les meilleurs
pour l'entrée dans la nouvelle année.

Nous profitons de cette occasion pour remercier
toutes les personnes et instances qui nous soutiennent
et nous encouragent tout au long de l'année

Bibliothèques communales de Vernier

C'est à lire près de chez vous :

Brian Aldiss - Supertoys : Intelligence Artificielle
Janine Boissard - Charlotte et Millie Elizabeth George - Mémoire infidèle
Bernard Werber - L'Ultime secret
Zadie Smith - Sourires de loup Laurent Botti - La Nuit du Verseau
Laurence Deonna - Kazakhstan

Atlas des médias dans le monde James Bond 007 (album illustré)
Rosette Poletti, Barbara Dobbs - Vivre le deuil en famille
Bien choisir le sport de votre enfant Tout savoir sur la prostate
Toutes les confitures sont dans la nature
Age tendre et tête de bois : histoire des jeunes des années 1960

Geluck - L'affaire Le Chat Claire Bretécher - Agrippine et la secte à Raymonde

Des **CD-ROM** et des **CD audio** sont également à votre disposition dans les 3 bibliothèques.

Les Bibliothèques de la Commune seront **fermées** dès le samedi 22 décembre,
jusqu'au dimanche 6 janvier 2002. Réouverture selon l'horaire habituel le lundi 7 janvier à
Avanchet et Châtelaine, et le mardi 8 janvier à Vernier.

Avanchet

Dans la galerie marchande
☎ 797 05 55 (heures d'ouverture)

Lundi : 16h - 20h
Mardi : 15h - 19h
Mercredi : 15h - 18h
Vendredi : 15h - 18h
Samedi : 10h - 12h

Châtelaine

Av. de Châtelaine 83 A
☎ 797 16 82 (heures d'ouverture)

Lundi : 15h - 19h
Mercredi : 9h - 12h
Jeudi : 14h - 18h
Jeudi : 16h - 20h

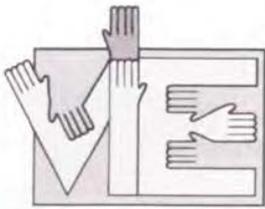
Vernier

Rue du Village 57-59
☎ 341 04 91 (heures d'ouverture)

Mardi : 16h - 20h
Mercredi : 9h - 12h
Jeudi : 15h - 18h
Samedi : 10h - 12h

(inscription gratuite, prêt des livres, des revues et CD gratuit)

Toute l'équipe des Bibliothèques vous souhaite de **joyeuses fêtes**
et se réjouit de vous retrouver à la rentrée.



ASSOCIATION VERNIER INTEGRATION EMPLOI

8, avenue des Libellules, 4e étage
tél. 979 09 99 fax 979 09 98

1219 Châtelaine www.chez.com/viea
vie@bluemail.ch

LA VIE CONTINUE

À la fin 2000 la Commune de Vernier a demandé à VIE de recentrer ses activités sur deux pôles : les Permanences Conseils Emploi et Coup d'Pouce Emploi, c'est chose faite.

Depuis le 1^{er} janvier, les permanences ont répondu à plus de 2000 consultations, demandant une disponibilité totale de Lola qui a pu être embauchée grâce aux subventions versées par la Commune, elle s'est investie totalement dans son travail, avec pour seule volonté d'être là lorsqu'une personne a besoin d'elle.

Sa présence et son activité dérangent certains, mais en permanence elle n'a d'autre souci que de servir ces personnes de tous horizons et de toutes

conditions, qui toutes demandent à être écoutées, à obtenir un soutien et un coup de main pour affronter ce qui parfois peut paraître insurmontable.

Par ailleurs, selon l'Office fédéral des statistiques, les 100'000 chômeurs suisses «recensés par le SECO» ne représentent pas le nombre réel de personnes sans emplois puisque, selon le recensement fédéral, il y a dans notre pays plus de 434'000 personnes en sous-emploi ou sans emploi. Soit plus de 1600 personnes dans la commune de Vernier. Faut-il encore argumenter quant à l'importance de l'activité de VIE ?

En ce qui concerne Coup d'Pouce Emploi, ce service doit répondre aux

besoins des jeunes en grande difficulté habitant la commune en les aidant à se valoriser et à trouver leur place dans le marché de l'emploi. C'est Patricia notre nouvelle collaboratrice qui a démarré sur les chapeaux de roues son activité en date du 22 octobre 2001 qui s'en occupe, elle est issue du sérail de l'I.E.S. et dispose d'une bonne connaissance du terrain. Elle a accepté de relever un défi important en s'engageant à promouvoir Coup d'Pouce Emploi auprès des jeunes et des entreprises verniolanes.

Vernier intégration emploi vous souhaite de bonnes fêtes et une année 2002 pleine de bonheur.

Courrier des Lecteurs

Épargner fr. 500.- par mois sans rien faire

Je ne comprends pourquoi pas le citoyen suisse en général et le Genevois en particulier hésitent à devenir propriétaires de leur logement.

Les avantages sont nettement plus important que les inconvénients. Je prends l'exemple d'un appartement de 4 ½ pièces aux Avanchets. Pour ces derniers le loyer varie, avec les charges et le garage, entre fr. 1650.- et fr. 1750.- selon la situation. Un appartement du même type peut s'acheter à moins de fr. 300'000.-. Il suffit d'emprunter sur son deuxième pilier (assurance vie ou autre) une somme de fr. 63'000.- pour les fonds propres et les frais de notaire.

À partir de là, il n'y aura plus qu'à payer les intérêts de la dette hypothécaire et les frais communautaires. Ces derniers s'élèvent aux Avanchets

à fr. 365.- par mois tout compris. Dès 2002 on trouvera des taux hypothécaires à 3,5 % ce qui représentera une charge mensuelle de fr. 840.-, si j'ajoute les frais cités ci-dessus cela représente un loyer d'environ fr. 1200.-. Les fr. 500.- ainsi épargnés vous les utiliserez pour l'amortissement de la dette.

Votre loyer diminuera ainsi d'année en année sans faire plus d'effort qu'aujourd'hui et vous serez chez vous. Téléphonez-moi au 344 44 45, je vous en apporterai la preuve.

G. Golay
Les Avanchets



*** PENSÉE CADEAU ***

Programme spécial minceur

OFFRE 12 MOIS

Fr. 690.-

TOUTES HEURES
TOUTES PRESTATIONS

MEYRIN FITNESS Center
17 Prom. Champ-frechets
1217 MEYRIN Tel: 022/783.04.94

PARKING ASSURÉ
LE FIT SYMPA !!!
OUVERT 7 JOURS / 7

Lecture et Compagnie

Te reconnais-tu ?

Association à but non lucratif, créée en 1994 pour lutter contre le phénomène de la solitude.

Un service personnalisé qui offre la lecture d'un livre distrayant et un échange culturel.

A qui ?

aux personnes âgées, mais aussi aux adultes encore jeunes et aux enfants: malvoyants, malades, accidentés, handicapés ou simplement ayant envie d'un échange humain et intellectuel.

Où ?

à domicile, en milieu hospitalier, en maison de retraite, de convalescence, dans les homes.

Les lectrices et lecteurs de Lecture et Compagnie prêtent leur voix sur demande, la lecture est toujours réalisée

par un lecteur de même langue maternelle que son auditeur.

La séance individuelle de 2 heures se monte à 60 francs (même prix pour 1, 2, 3 ou 4 personnes). La séance collective (à partir de 5 personnes) s'élève à 120 francs.

Les personnes au bénéfice d'une rente complémentaire (OCPA, AI) ne paient que 10 francs chacune pour les 2 heures.

Lecture et Compagnie propose également des bons cadeaux pour les amis et les familles qui ne peuvent visiter leurs proches aussi souvent qu'ils le souhaiteraient.

Lecture et Compagnie

1, rue Hugo de Senger, 1205 Genève
tél. + fax 329 25 19, e-mail :
lectureetcompagnie@hotmail.com



Si oui, dis à tes parents de nous téléphoner au no 341 39 17. Tu gagneras un bon de Fr. 30.- à valoir dans une bonne librairie genevoise. Dernier délai : 11 janvier 2002.

le Comité de l'AIVV

RAIFFEISEN



Banque Raiffeisen Genève Ouest

UNE BANQUE POUR TOUS

Les prestations très larges que nous proposons sont assorties de conditions avantageuses.

Nous avons la compétence que vous attendez de votre banquier ainsi qu'une infrastructure professionnelle organisée en coopérative. Découvrez avec nous des possibilités qui vous permettront d'aller plus loin.

*Horaire de notre agence de Vernier :
du lundi au vendredi de 8h30 à 12h
14h00 à 17h*

PRETS HYPOTHECAIRES : TAUX 3,875 % net !

 022 - 753.91.91

Vous avez dit «Violon d'Ingres» ?



1



5



2



3



4

Naît-on Collectionneur ou le devient-on ?

Seuls ceux qui se sont lancés dans cette dangereuse activité qui vide le porte-monnaie et remplit la maison pourront vous le dire. Encore n'est-ce pas tout à fait sûr !

Madame Kamerzin est tombée dans la collection qui prend peu de place mais qui n'est pas forcément la plus économique: celle des CARTES POSTALES ANCIENNES. Car si dans les débuts, on pouvait trouver ce qu'on cherchait dans les cartons des «pu-ciers», il est devenu difficile d'alimenter sa collection tant les amateurs sont maintenant nombreux.

C'est un voyage fantastique dans le passé que de plonger dans les albums que présente Mme Kamerzin. C'est la vie de nos parents et de nos grands-parents qui défile page après page: les rues d'autrefois, les dames en longues robes, les messieurs en canotiers, les transports - même en commun - et les charrois attelés de chevaux de maîtres ou de percherons, les anciens trams et les locomotives qui fument sur les campagnes, les enfants qui jouent dans la rue. Le bon vieux temps...

Madame Kamerzin a un faible pour les vues du Carouge d'autrefois. C'est normal: elle y est née. Mais cela ne l'empêche pas d'avoir aussi un faible pour d'autres sujets: parcourir certain album plein de cartes de vœux d'amitié ou d'amour est aussi un régal.

Et dans ce genre uniquement, rien n'a changé...

Merci Madame Kamerzin

- 1- ce serait le portail d'entrée de l'ancien cimetière de Vernier (?)
- 2 et 3- vues de Châtelaine
- 4- Carouge; la maison natale
- 5- sur l'Arve près de Champel

Course de l'Escalade 2001

De nombreux verniolans ont participé à cette 24e édition de la Course de l'Escalade.
Voici leur classement par catégories.

rang	nom et prénom	an	lieu		
POUSSINS B					
49.	GEMES DAVID	95	AIRE	459.	OFFNER KEVIN
102.	RUSSO GREGORY	95	LE LIGNON	490.	PEROTTI SHANKAR
117.	RIVOIRE THOMAS	96	VERNIER	493.	ALHAIS SOBRAL FABIO
126.	MARQUET STEVEN,	96	VERNIER	544.	RAFRABI BECHIR
187.	LEPORE HUGO	95	VERNIER	552.	SAUTEREL FLORIAN
205.	FRAISSE DORIAN	95	VERNIER	571.	TRABELSI KARIM
222.	MARIN VICTOR	95	VERNIER	583.	FARGEAUD ROBIN
231.	LADOR LOIC	95	CHATELAINE	586.	SOTELO SANTIAGO
284.	GAGNAUX MATTHIEU	96	VERNIER	627.	KAMBA ARNAUD
				664.	BRUNN ALAIN
				total classés : 667	
POUSSINS A					
3.	REYMONDMARICY.	93	VERNIER	CADETS B	
224.	GUYOT ANTHONY	93	VERNIER	5.	ECOFFEY DAVID
249.	COMECHÉ BRYAN	93	VERNIER	61.	HUWILER DAVID
270.	JULIANO NICOLAS	93	VERNIER	96.	DELALOYE CHRISTOPHER
311.	MARIN PABLO	93	VERNIER	109.	HUWILER CEDRIC
312.	AMBROSINO THEO	94	VERNIER	130.	QARBAL YACINE
327.	DAVET KILIAN	94	VERNIER	139.	AEBISCHER JEAN-MARC
335.	SILVA MARC	93	CHATELAINE	158.	PEREIRA TANT
363.	VAN MELICK JASON	93	VERNIER	174.	COSTA TIZIANO
449.	AEBISCHER MAXIME	93	LES AVANCHETS	208.	JAQUET JULIEN
506.	COURVOISIER DAVID	94	VERNIER	228.	GULINELLO LUCAS
584.	ESSANSI SAID	93	VERNIER	347.	MERLE ROBIN
671.	BUTTER SOCRATES	94	LES AVANCHETS	total classés : 351	
674.	SENGA JEAN	93	LES AVANCHETS	CADETS A	
				70.	DELFOSSÉ JULIEN
				72.	HERITIER ALEXANDRE
				85.	RIONDEL AURELIEN
				91.	MERLE LUCAS
				166.	HAHLING ROBIN
				192.	SCHOPFER JONATHAN
				total classés : 221	
ECOLIERS B					
35.	ALDANA MARTIN	91	VERNIER	HOMMES JUNIORS	
85.	SAIDI MEHDI	91	LE LIGNON	12.	GREINER RICHARD
367.	LEPORE BRUNO	91	VERNIER	67.	MACKU PETR
386.	JAGER WILLIAM	92	CHATELAINE	85.	PETRUCCIANI OLIVIER
405.	GARCIA ALEXANDRE	92	VERNIER	114.	BAVAUD STEPHANE
406.	HOUIDI ISKANDER	91	CHATELAINE	total classés : 147	
409.	TRABELSI THOMAS	92	VERNIER	ESCALADELITE HOMMES	
444.	SILVA YOANN	91	CHATELAINE	149.	RIBEIRO FERNANDO
445.	BEN ROMDHANE KARIM	91	LES AVANCHETS	183.	FISCHER MICHAEL
457.	ANDRIOLA JEREMY	91	CHATELAINE	297.	DAVET JEROME
543.	JOLLIET KEVIN	92	CHATELAINE	336.	BOURGUIGNON YVES
653.	SAUTEREL MATHIEU	92	VERNIER	420.	SCHMID CHRISTOPHE
				440.	WYSSALAIN
				461.	GONOD STEPHANE
				538.	STEINER ANDREAS
				570.	LE MOS PAULO
				total classés : 632	
ECOLIERS A					
44.	EXCOFFIER SOLAL	89	LE LIGNON	HOMMES I	
49.	CESNE ALEXANDRE	90	VERNIER	89.	WIDMER BERNARD
68.	BAERTSCHI JEREMIE	89	AIRE	90.	JORDAN FREDERIC
114.	HUWILER THOMAS	89	AIRE	170.	PIZZINAT FABIEN
118.	COMECHÉ DANIEL	90	VERNIER	174.	TOURI SALIM
161.	MARQUET XAVIER	90	VERNIER	185.	VONLANTHENSEBASTIEN
240.	HITZ JIMMY	89	LES AVANCHETS	197.	DELGADO ENRIQUE
246.	BAUMGARTNER ROMAIN	90	VERNIER	208.	KOLLY ETIENNE
274.	SCHUPBACH MICHAEL	89	LE LIGNON	73.	LES AVANCHETS
344.	PRIMICERI ADRIAN	89	VERNIER	77.	VERNIER
353.	BALMER LIONEL	89	AIRE	80.	AIRE
376.	JOLLIET MICHAEL	90	CHATELAINE	73.	LE LIGNON
426.	DIAS MICHAEL	90	CHATELAINE	79.	LE LIGNON
428.	BARMAN RAPHAEL	89	VERNIER	76.	LE LIGNON
457.	VETTERLI NICOLAS	89	AIRE	75.	CHATELAINE

241.	ZEMP CHRISTOPHE	75	VERNIER	311.	BASLER RENE	59	AIRE
264.	CARRE CYRIL	75	LE LIGNON	318.	FRAISSE BERNARD	60	VERNIER
273.	MARTINEZ ANGEL	76	LE LIGNON	366.	BAERTSCHI PAUL	61	AIRE
287.	CHAPUIS FREDERIC	75	LES AVANCHETS	450.	ECOFFEY HERVE	62	LES AVANCHETS
292.	FORRAY JEROME	82	LE LIGNON	470.	FARGEAUD PHILIPPE	57	VERNIER
336.	NIQUILLE LAURENT	79	CHATELAINE	534.	LECCIVITTORIO	62	LE LIGNON
379.	CARLASSARE GILLES	74	CHATELAINE	561.	JULIANO ANGELO	55	VERNIER
417.	BUSCHBECK STEFAN	78	AIRE	595.	MONNET PATRICK	56	VERNIER
451.	MATTEUCCI JEROME	76	CHATELAINE	637.	BRUETSCH THIERRY	57	VERNIER
455.	BULOZ DIDIER	74	VERNIER	696.	CASTELLA MAURICE	55	CHATELAINE
488.	ARPIN OLIVIER	74	VERNIER	697.	GULINELLO AGRIPPINO	57	LE LIGNON
489.	GERMANN FABIEN	82	LE LIGNON	703.	BOZAN SADULLAH	55	VERNIER
490.	ALLAMAN SEBASTIEN	80	LE LIGNON	709.	JULINI PATRICK	55	VERNIER
549.	PASQUIER JONAS	82	CHATELAINE	811.	PELLAUX PHILIPPE	58	LES AVANCHETS
568.	NICOLIER ERIC	78	CHATELAINE	841.	BERTOLOTTI DUILIO	58	LES AVANCHETS
585.	DAVERIO REINALDO	73	CHATELAINE	862.	CHARBONNIER ALAIN	61	LE LIGNON
595.	ANGELOZ FABRICE	80	VERNIER	896.	COTTIER ALFRED	58	VERNIER
606.	RUCHTI PHILIPPE	78	LE LIGNON	928.	GREGORY MARTIN	58	AIRE
645.	MONNIER DAMIEN	82	LE LIGNON	935.	SCHENKEL CHRISTIAN	58	LE LIGNON
650.	BARCELLINI LAURENT	76	VERNIER	944.	PINTO DA COSTA JOSE C.	56	LE LIGNON
650.	FAES YANN	76	LE LIGNON	997.	MARTIN GIANCARLO	57	LES AVANCHETS
673.	BUSCHBECK MATHIAS	75	LES AVANCHETS	998.	BONFILS PATRICK	55	VERNIER
674.	GRAZIOCIARON	79	CHATELAINE	1134.	SANCHEZ CARLOS	55	CHATELAINE
676.	NIQUILLE XAVIER	76	CHATELAINE	1141.	MANZO VINCENZO	53	LE LIGNON
710.	GONZALEZ DANIEL	77	CHATELAINE	1143.	PIROLI LORENZO	62	VERNIER
714.	BERCHTEN MARC	74	VERNIER	1248.	MERLE RAYMOND	55	LES AVANCHETS
811.	ROMAND MARC	78	VERNIER	1253.	HELFENBERGER JEAN-CL.	58	LES AVANCHETS

total classés: 824

HOMMES II

79.	GOMEZ JUAN CARLOS	69	CHATELAINE	1291.	LEPORE RAFFAEL	61	VERNIER
98.	EVEQUOZ SEBASTIEN	72	AIRE	1319.	SCHOLL PIERRE	53	VERNIER
105.	MURZILLI PATRICE	71	LE LIGNON	1407.	BOUELE PIERRE	55	LE LIGNON
138.	CHARPIOT THIERRY	68	LE LIGNON	1505.	MOREL MICHEL	58	LE LIGNON
203.	WATAAIME	64	VERNIER	1534.	BACCHETTA MARC	62	CHATELAINE
424.	CHASSOT ROGER	67	LE LIGNON	1555.	SCHAER PAUL	57	AIRE
484.	AYMON MICHEL	65	CHATELAINE	1582.	HAHLING DANIEL	58	LES AVANCHETS
528.	VIATTE FLORIAN	66	VERNIER	1609.	RODUIT GREGORY	62	CHATELAINE
632.	CURROS CESAR	63	LES AVANCHETS	1642.	DEL RIO DANIEL	57	LE LIGNON
639.	DEMIERRE PHILIPPE	63	VERNIER	1663.	GAY CHRISTOPHE	62	AIRE
694.	REBER CLAUDE	68	VERNIER				
810.	DE NUCCIO MARCELLO	64	CHATELAINE				
988.	GEMES RAFAEL	65	AIRE				
1029.	GUYOT YVAN	65	VERNIER				
1080.	JERMANN BEAT	66	VERNIER				
1107.	BIASI DENIS	63	LE LIGNON				
1126.	DECONFIN PATRICK	69	CHATELAINE				
1139.	STEINER PHILIPPE	68	LE LIGNON				
1163.	TRABELSI ADEL	63	VERNIER				
1168.	MENON VENUGOPAL	63	LES AVANCHETS				
1315.	LACHAVANNE DOMINIQUE	65	CHATELAINE				
1324.	SERRA JOSE	68	CHATELAINE				
1452.	ROAGNA GILLES-ERIC	64	LE LIGNON				
1466.	DUPONT PIERRE-YVES	67	VERNIER				
1476.	TATO ABIMELEC	68	VERNIER				
1518.	FURBLUR AARON	71	VERNIER				
1520.	MONTERRAT JORDI	70	LE LIGNON				
1525.	DEMANGELAURENT	70	LES AVANCHETS				
1574.	VALEIRAS JOSE-JUAN	65	LE LIGNON				
1650.	WINKLER THIERRY	66	LE LIGNON				
1743.	GUBIAN SILVIO	69	CHATELAINE				
1816.	JUD PHILIPPE	65	VERNIER				
1817.	MONASTRA ANTONIO	68	CHATELAINE				
1830.	BARCHI SILVIO	66	LE LIGNON				
1831.	DARMON GREGORY	64	AIRE				

total classés : 1836

HOMMES III

128.	GARCIA-T. GUILLERMO	62	VERNIER
297.	COMECHÉ SALVADOR	62	VERNIER

HOMMES IV

9.	EXCOFFIER EMMANUEL	51	LE LIGNON
161.	WYSS CLAUDE	49	CHATELAINE
167.	TORRE EDUARDO	46	CHATELAINE
228.	BAYALA FRANCOIS	44	CHATELAINE
237.	BOUCHET BERNARD	44	LE LIGNON
248.	MAMBOURY REYNALD,	46	LES AVANCHETS
410.	BARBAGALLO SALVATORE	46	CHATELAINE
434.	BAVAUD ALBERT	51	VERNIER
481.	JAUNIN WILLY	52	CHATELAINE
485.	AMBROSETTI ANDRE	46	CHATELAINE
569.	VAUTHIER GILLES	52	CHATELAINE
571.	PAIS PIETRO	47	LE LIGNON
614.	GRUAZ FRANCIS	43	CHATELAINE
706.	SCHWAB PIERRE	44	AIRE
765.	FAHIM CHARLIE	52	VERNIER
777.	GONZALEZ JEAN-ANTOINE	51	CHATELAINE
820.	ISELI CHRISTOPHE	49	LE LIGNON
842.	BARONCINI GIANPAOLO	45	VERNIER
866.	MARTT GUY	52	CHATELAINE
874.	RENAUD MICHEL	49	LES AVANCHETS
892.	HERITIER JEAN-LOUIS	47	VERNIER
952.	JAQUET JEAN-CLAUDE	52	VERNIER

total classés : 989

HOMMES V

16.	CAMPOS DIEGO	39	LE LIGNON
52.	OBRECHT CLAUDE	40	LES AVANCHETS
63.	PIER-AMORY JACQUES	36	CHATELAINE
67.	LORENZIMARIO	42	CHATELAINE
70.	DELLA-TOMMAS CESAR	41	CHATELAINE

89.	SUGAWARA HITOSHI	42	LE LIGNON
112.	NORCINI SERGE	39	VERNIER
115.	SCREMIN BRUNO	40	AIRE
127.	MARTIN ANTONIO	41	LE LIGNON
174.	WIDMER JEAN-PIERRE	38	LES AVANCHETS
223.	BALMER BENE	36	CHATELAINE
230.	LUETZELSCHWAB JEAN-CL.	42	LE LIGNON
232.	KOHLER DIETRICH	40	VERNIER

total classés : 330

POUSSINES B

17.	NIEDERER LAETITIA	95	LES AVANCHETS
24.	REBER LAETITIA	96	VERNIER
143.	JOURDAIN P. VANESSA	95	VERNIER
148.	PERROUD LAETITIA	95	AIRE
160.	WYSS MAGALI	96	AIRE
228.	JULIANO CAROLINE	96	VERNIER
249.	SCHENK MORGANE	95	CHATELAINE
250.	RAFRAFI YASMINA	95	CHATELAINE

total classés : 252

POUSSINES A

29.	JACCARD BOBINE	94	VERNIER
55.	EUSEBIO CINDY	93	LE LIGNON
125.	HUBNER MARIE	93	VERNIER
166.	PAPA LAURA	93	VERNIER
211.	COTTIER CELINA	93	VERNIER
212.	WYSS KAREN	94	AIRE
292.	DOSSO LEILA	93	AIRE
350.	BUZZANGA LAURA	93	VERNIER
444.	RIVOIRE JULIE	93	VERNIER
446.	GAGNAUX AURELIA	93	VERNIER
455.	JENENIC DANIELA	94	CHATELAINE
466.	BESSON ALINE	94	CHATELAINE
467.	NGUYEN CELESTINE	93	CHATELAINE

total classés : 488

ECOLIERES B

64.	EUSEBIO MELODY	91	LE LIGNON
160.	TRUFFER SARAH	91	AIRE
178.	WYSS ANOUCHKA	92	AIRE
196.	VETTERLI ISABELLE	91	AIRE
311.	HUBNER LAURIANE	92	VERNIER
329.	SCHUPBACH ELODIE	92	LE LIGNON
393.	SCHWAB ALINA	92	AIRE
401.	COTTIER JULIE	92	VERNIER
458.	GASSER CINDY	91	LES AVANCHETS
465.	COQUOZ SEVERINE	91	CHATELAINE
489.	JAQUET MARIE	92	CHATELAINE
555.	PRIMICERI ELISA	92	VERNIER

total classés : 594

ECOLIERES A

53.	BERTOLOTI LAETITIA	89	LES AVANCHETS
128.	GUYOT MELANIE	90	VERNIER
143.	CIOCCO LAURENE	90	VERNIER
159.	JACCARD JENNIFER	90	VERNIER
165.	ORANCI VANESSA	89	VERNIER
231.	MONIN KRYSTEL	89	VERNIER
239.	AEBISCHER JULIE	90	LES AVANCHETS
253.	YEPES VALERIE	89	LES AVANCHETS
288.	MICHELOUD SAMANTHA	90	CHATELAINE
303.	GARCIA ADRIANA	90	VERNIER
336.	SIEGENTHALER LUCIE	90	LES AVANCHETS
348.	LECCI FRANCESCA	90	LE LIGNON
368.	LUDI MARIKA	90	VERNIER
370.	GAWARIAN NOURIA	90	VERNIER
390.	RAOUL ANOUK	89	AVANCHET
407.	MCPHILLIPS ASHLING	90	VERNIER

437.	DERSI YASMINA	89	CHATELAINE
------	---------------	----	------------

total classés: 447

CADETTES B

47.	RUETTIMANN JENNIFER	87	LE LIGNON
92.	MARQUET ANDREA	88	VERNIER
102.	GIACINTI JESSICA	87	CHATELAINE
136.	HAHLING JOANNE	87	LES AVANCHETS
179.	PEROTTI TANIA	88	VERNIER
203.	SANDINO NADIA	87	LE LIGNON
215.	KONG LAURA	87	LES AVANCHETS
250.	MAJEUR LUCIE	87	AIRE
286.	NICOLET PAULINE	88	CHATELAINE
299.	JULIANO LAURA	88	VERNIER
300.	DEGOUMOIS AURELIE	88	CHATELAINE
304.	SPIELMANN GAELLE	87	LE LIGNON

total classés: 309

CADETTES A

30.	REYMOND MELANIE	86	VERNIER
98.	FARGEAUD VALENTINE	86	VERNIER
114.	JULIANO CECILIA	86	VERNIER
154.	PIROLI CARMEN	85	VERNIER
172.	MAJEUR ALINE	85	AIRE
187.	PEROTTI CINTHIA	86	VERNIER
190.	EMERY FLORENCE	86	VERNIER
195.	HAHLING EMILIE	85	LES AVANCHETS
198.	PETRUCCIANI NATHALIE	86	LE LIGNON
200.	BELLIDO VERO	86	CHATELAINE

total classés: 202

JUNIORS FEMMES

59.	EGGERMANN VERONIQUE	83	VERNIER
93.	BOUVIER CELINE	84	VERNIER
95.	MOREL VANESSA	83	LE LIGNON

total classés: 98

ESCALADELITE FEMMES

14.	SCHAFFNER ASTRID	62	VERNIER
199.	BESSON CHRISTINE	59	CHATELAINE
219.	ZANATTA VANESSA	80	LE LIGNON
260.	CAVAGLIOTTI DOLORES	59	LES AVANCHETS
298.	SIEGENTHALER FABIENNE	65	LES AVANCHETS

total classés: 305

FEMMES I

28.	KALAY MELANIE	73	VERNIER
41.	FRIEDLI ISABELLE	82	VERNIER
48.	ZAHEDI LILA	79	LES AVANCHETS
140.	JORDAN PATRICIA	73	VERNIER
188.	SPICHER SANDRINE	74	LES AVANCHETS
288.	FRIASS SONIA	74	LES AVANCHETS
322.	CORBOZ KARIN	75	LE LIGNON
326.	FELIX PAULA	79	CHATELAINE
468.	JOSS ISABELLE	78	LES AVANCHETS
490.	DERSI LAMIA	76	CHATELAINE

total classés: 491

FEMMES II

79.	MARET FRANCINE	72	LE LIGNON
98.	MIR CAROLINE	72	VERNIER
212.	JAUSSISONIA	72	AIRE
282.	CORDA SANDRA	67	LE LIGNON
317.	GAY SANDRINE	72	VERNIER
382.	HUEBNER JOELLE	66	VERNIER
459.	DEBBICHE DJAZIRA	63	VERNIER
577.	WYSS-W. PASCALE	64	AIRE
579.	ROIZ JACQUELINE	66	CHATELAINE
584.	WUTHRICH BEATRICE	63	LES AVANCHETS
595.	BULOZ ISABELLE	72	VERNIER

631. GUYOT SONIA VIRGINIE 70 CHATELAINE
 727. WIEBUSCH JUTTA 64 VERNIER
 802. CAMPICHE ANNIE 67 VERNIER
 830. NIEDERHAUSER FABIENNE 68 LE LIGNON
 835. MERMILLIOD MONIQUE 63 LE LIGNON
 836. BRUNELLE ANNE 67 LE LIGNON

total classés: 838

FEMMES III

16. EXCOFFIER MIREILLE 57 LE LIGNON
 145. FLEURY CORINE 62 AIRE
 353. TOSCAN BERNADETTE 61 VERNIER
 497. JULIANO KERSTIN 57 VERNIER
 576. PERRITAZ DOLORES 53 VERNIER
 634. HOUIDI EVA 57 CHATELAINE
 635. ROUVIERE MARIANNE 53 LE LIGNON
 667. OFFNER PATRICIA 60 VERNIER

total classés: 699

FEMMES IV

2. LUESCHER ANGELIQUE 49 LES AVANCHETS
 112. MONNIER JOSETTE 51 LE LIGNON
 125. NYFFENEGGER SILVIA 47 LE LIGNON
 164. HUWILER JOSIANNE 50 AIRE
 196. BARCELLINI YVONNE 48 VERNIER
 212. OBRECHT BRIGITTE 50 LES AVANCHETS
 221. WILLI DENISE 48 LES AVANCHETS
 225. TORRES ROSE-MARIE 52 AIRE
 233. LORENZI LUCIANA 46 CHATELAINE
 234. BIANCHI MARLYSE 43 LE LIGNON
 280. PIZZINAT SYLVIE 51 AIRE
 292. FESER MYRIAM 44 LE LIGNON
 309. BAYALA CLAUDINE 46 CHATELAINE

total classés: 322

FEMMES V

12. JORDAN JEANNETTE 42 VERNIER
 21. PEREZ JOAQUINA 36 LE LIGNON
 43. SPINNER ANNE LISE 34 LES AVANCHETS
 48. BUENZLI MARIA 42 LE LIGNON
 84. D'ANTONIZOILA 30 LE LIGNON

total classés: 85

MARMITE

15. HERMENIER OLIVIER 73 LES AVANCHETS
 24. BURNIER NICOLAS 84 LES AVANCHETS
 25. JULINI FREDERIC 84 VERNIER
 51. MAULINI NICOLAS 81 VERNIER
 60. GENOUD JEAN-CLAUDE 74 VERNIER
 109. DE JESUS PATRICK 83 LES AVANCHETS
 112. ALBANO CALADO JOSE 83 LES AVANCHETS
 113. MONTSERRAT CARLOS 75 LE LIGNON
 153. FROMMHERZ YANN 80 LE LIGNON
 160. MARTININI ALEXANDRE 74 VERNIER
 162. SCHOLL SYLVAIN 80 VERNIER
 224. DECORVET CHRISTIAN 66 VERNIER
 243. RIVABLAISE 70 LES AVANCHETS
 271. ROSSELLI GIUSEPPE 71 CHATELAINE
 308. PASQUIER PIERRE MARIE 63 LE LIGNON
 409. SAUTEREL YVES 60 VERNIER
 442. NELSON ALMEIDA 54 VERNIER
 449. FLEURY PASCAL 58 VERNIER
 527. DUBUIS ALAIN 56 VERNIER
 548. HIRSCH THIERRY 56 LE LIGNON
 611. DAFNIET ROBERT 23 LES AVANCHETS
 616. FALQUET LOUIS 21 LE LIGNON
 649. BUNTSCHU BERNARD 49 CHATELAINE
 687. RAIS ERIC 48 LE LIGNON
 706. SCHWAB VIOLETTE 38 CHATELAINE
 709. FLUCK CLAUDINE 34 CHATELAINE

710. SCHUETZ JEANNE 24 CHATELAINE
 712. PASQUIER MONIQUE 39 LE LIGNON
 714. LAVOREL MONIQUE 34 VERNIER
 733. FELS HELEN 47 VERNIER
 734. SECRET GENEVIEVE 47 CHATELAINE
 735. QUERAUX MONIQUE 50 CHATELAINE
 754. MAGNIN CHRISTIANE 44 LE LIGNON
 769. BUNTSCHU NELLY 47 CHATELAINE
 774. JACQUERIOZ ANNE-MARIE 46 CHATELAINE
 779. SCHOLL CLAUDIA 49 VERNIER
 796. CHAPERON GEORGETTE 44 LE LIGNON
 802. JOSS ELISABETH 48 LES AVANCHETS
 805. LEONI ARIANE 52 CHATELAINE
 815. RUPP MIREILLE 46 LE LIGNON
 821. FAES DANIELLE 45 LE LIGNON
 874. SAUTEREL PATRICIA 60 VERNIER
 903. SCHMIDT PATRICIA 67 LE LIGNON
 904. MILLASSON CHANTAL 69 LE LIGNON
 967. FLEURY JEANNINE 57 VERNIER
 1027. OCHSNER B. STEPHANIE 72 CHATELAINE
 1047. BUSSIEN MONIQUE 60 AIRE
 1137. REYMOND MURIELLE 57 VERNIER
 1197. DAVET CHRISTINE 66 VERNIER
 1288. SCALABRINO LAURA 83 CHATELAINE
 1329. VON BERGEN CAROLINE 79 LE LIGNON
 1340. NICOLET LUCIE 84 CHATELAINE
 1432. BOUELE LAETITIA 82 LE LIGNON
 1462. WALLACH MARION 81 VERNIER
 1479. BUNTSCHU CORINNE 80 CHATELAINE
 1510. SANTA CRUZ PATRICIA 78 LES AVANCHETS
 1516. LESTA MARIA DEL MAR 80 CHATELAINE
 1519. COTTET LAURA 78 LE LIGNON
 1538. MARTININI LAURENCE 76 VERNIER
 1539. SCHOLL SARAH 79 VERNIER
 1609. KUBICEK MICHAEL 88 VERNIER
 1720. FLEURY NATHALIE 88 VERNIER
 1725. BUNTSCHU MELINA 90 CHATELAINE
 1729. MAULINI ALEXIA 86 VERNIER
 1739. MARTIN NAIRA 85 LES AVANCHETS
 1803. DECORVET TIFFANY 92 VERNIER
 1925. SCHAUB MIKAEL 89 LES AVANCHETS
 1949. JACOT-DESCOMBES EVEN 89 AIRE
 1993. GUISTINO GIAN-LUCA 92 VERNIER
 2009. FROMMHERZ YANN JR 92 LE LIGNON
 2016. DAVET STEVE 92 VERNIER
 2059. LOPEZ CELIA 93 LES AVANCHETS
 2065. DECORVET MORGAN 94 VERNIER
 2110. DECORVET WILLIAM 96 VERNIER

total classés: 2159

Informations Vernier 2002

	<u>Distribution</u>	<u>Remise des textes</u>
		<u>Dernier délai</u>
JANVIER	28 janvier	7 janvier
FÉVRIER	11 février	21 janvier
MARS	11 mars	18 février
AVRIL	15 avril	25 mars
MAI	6 mai	15 avril
JUIN	3 juin	13 mai
JUILLET	1er juillet	10 juin
AOÛT	12 août	22 juillet
SEPTEMBRE	9 septembre	19 août
OCTOBRE	7 octobre	16 septembre
NOVEMBRE	11 novembre	21 octobre
DÉCEMBRE	9 décembre	18 novembre

les années 40

EN CE TEMPS-LA, LE CAFÉ DU CANADA ÉTAIT TENU PAR MARIE ET JOSEPH



1

Pichonnaz. La maison se trouvait au bas du chemin de la Greube, juste en face du Progrès. Du côté du soleil levant, on trouvait un jeu de boules, un jardin potager et au fond, les communs avec le poulailler et la buanderie. Un chemin de terre longeait la propriété; il s'effilait en un sentier qui finissait au pavillon de garde de la Parfumerie: le père Fabre, majestueux et terrible, portait sur les allées et venues un oeil sévère.

Le dimanche après-midi, les parents embarquaient la famille pour une promenade qui se terminait inmanquablement par un arrêt «chez Pichonnaz». C'était l'occasion pour les grands de reconstruire le monde et pour les enfants, de jouer avec les jolies fillettes du Patron: Liliane et Madeleine.

Quand les gosses avaient épuisé les jeux autour de la maison, ils partaient pour une exploration qui les amenait au bord du Rhône vers l'Usine électrique de Chèvres, puis sur la passerelle du barrage. Là, il fallait beaucoup de courage pour se pencher sur ce gouffre au fond duquel un noir miroir d'eau, éjecté du bas des portes d'acier, filait à une allure folle. Le bruit assourdissant, les embruns qui montaient, les remous impressionnants du fleuve qui fuyait vers l'aval, tout cela était terrifiant. On en sortait la tête vide, comme anesthésié. On reprenait le chemin du retour. Les parents attendaient: «Vous êtes allés au barrage! Vous finirez par passer par-dessus bord! Malheureux



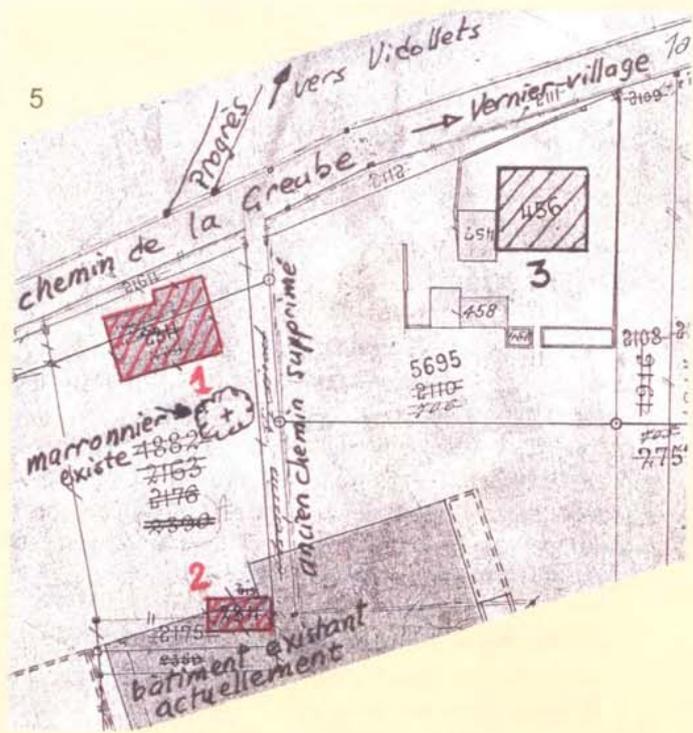
2



3



4



6



7



8

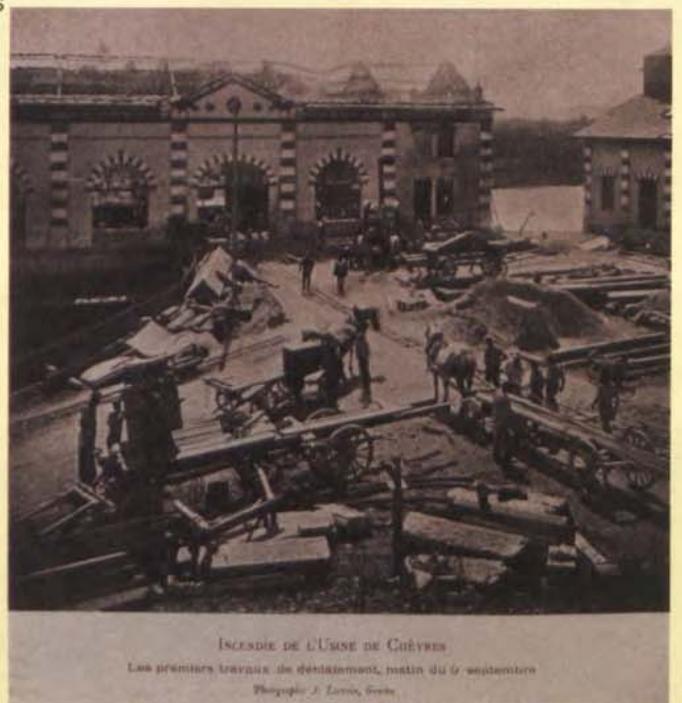
enfants !» Et patati et patata... On promettait mais on y retournait le dimanche suivant.

On aimait aller chez Pichonnaz aux fêtes de fin d'année: le sapin décoré, la bonne odeur de cuisine, les joueurs de cartes, et s'il avait neigé, les parties de luge sur la Greube. Les parents attendaient : «Vous avez descendu le Progrès ! Vous finirez par vous tuer! Malheureux enfants !» Et patati et patata... On promettait mais on recommençait le dimanche suivant.

L'été, on s'asseyait à la terrasse, sous les marronniers. Les dames étaient en robe légère, les hommes en gilet à martingale et casquette, les enfants en habit du dimanche traînaient dans les champs d'alentour. Parfois les parents attendaient : «Vous êtes propres ! des habits tout neufs ! Malheureux enfants !» Et patati et patata... On promettait mais les parents auraient mieux fait de nous passer des salopettes !



10



INCENDIE DE L'USINE DE CHÈVRES
Les premiers travaux de déblaiement, matin du 9 septembre
Photographie J. Lacroix, Geneve

9

Le Café du Canada a été démoli. Il n'en reste qu'un marronnier avec, de l'autre côté de la route, le bassin de la fontaine où les ménagères des environs venaient tremper le linge. Il reste aussi les souvenirs des mômes du bout du Village, que le père embarquait le dimanche, pour une promenade qui se terminait par un arrêt chez Pichonnaz. Et là les grands reconstruisaient le monde pendant que les enfants allaient jouer au jardin...

- 1- il n'en reste qu'un marronnier ...
la maison blanche porte le no 3 sur le plan
- 2 et 3- le Café-restaurant du Canada avec Liliane et Madeleine (3) puis plus tard, Armida et Adeline (2)
- 4- Marie et Joseph Pichonnaz
- 5- le Café (no 1) et les communs (no 2)

- 6- la Parfumerie (Givaudan)
- 7 et 8- l'Usine électrique de Chèvres, vue d'amont (7) et d'aval (8); à droite ou à gauche au fond, l'Usine Lonza avec sa cheminée
- 9- l'Usine électrique a été construite entre 1892 et 1896. Elle a en partie brûlé le mercredi soir 8 septembre 1898.
- 10- le bassin de la fontaine où les ménagères...

Un grand merci à Mmes Madeleine Raimondi, Pratolini, Kamerzin et à M. Louis Pirod pour l'évocation de leurs souvenirs et le prêt de photographies. Le Service du Cadastre a autorisé l'utilisation du plan du site.

le Comité de l'AIVV



Infos quartier - CHATELAINE

Association des intérêts de Châtelaine et environs
Case postale 207 - 1219 Châtelaine

Appel aux entreprises

Noël 2001 n'est plus très loin, 2002 pointe déjà le bout de son nez. L'A.I.C.E. prépare activement la «Fête des Rois» destinée à nos aînés.

Vous pouvez contribuer efficacement à l'organisation en étant donateur de cette fête.

Nous vous remercions de verser vos dons au CCP 12-12 181-4, AICE, CP 207, 1219 Châtelaine.

En vous remerciant infiniment d'avance de votre solidarité et générosité en faveur de nos aînés, le Comité de l'A.I.C.E. vous souhaite une fin 2001 pleine de succès.

RAPPEL A NOS MEMBRES !

Nous vous remercions de bien vouloir verser votre cotisation annuelle de Fr. 15.--
à A.I.C.E., Case postale 207, 1219 Châtelaine, CCP 12-12 181-4.

L'Association des Intérêts de Châtelaine et environs est heureuse d'inviter toutes les personnes au bénéfice de l'AVS à LA FETES DES ROIS 2002

Invitation aux Aîné(e)s de Châtelaine exclusivement

Samedi 12 janvier 2002, dès 14h, à la salle de gym de l'école de Châtelaine.

Musique, attractions, goûter, tombola, chaleur humaine et joie seront votre programme !

Si vous avez de la peine à vous déplacer, nous viendrons volontiers vous chercher à domicile.

N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE

Prière de renvoyer ce coupon-réponse, **au plus tard le 5 janvier 2002**, à A.I.C.E., Case postale 207, 1219 Châtelaine

Nom / Prénom :

Adresse :

Tél : Nombre de personnes :

J'ai besoin d'un transport J'attends dans mon appartement J'attends au bas de mon immeuble

NOCES D'OR ET DE DIAMANT

Le 22 novembre dernier, les autorités communales ont reçu à la maison Chauvet-Lullin de nombreux couples qui ont fêté en 2001 leurs noces d'or ou de diamant.

Le Maire, Mme Nelly Buntschu, la Conseillère administrative, Mme Gabrielle Falquet, et la Présidente du Conseil municipal, Mme Chantal Longchamp, ont eu le plaisir d'accueillir :

Mme Domenica ORGANTINI qui a fêté 60 ans de mariage avec son mari Paolo, qui pour des raisons de santé n'a malheureusement pas pu venir,

et 12 couples qui ont célébré 50 ans de mariage, dont la moitié se sont mariés sur notre commune :

William et Paulette BADER, Roger et Eliane BAELLIGER, Raymond et Odette BESSE, Paul et Odette BURRI, Jean-Pierre et Hermine BURTIN, Albert et Blanka MEIER, Gilbert et Eliane PAHUD, Roger et Marie-Louise POTTERAT, Jean-Jacques et Madeleine SEILER, André et Margritt SUDAN, Werner et Thérèse UMIKER, Emile et Liliane WENKER-CHASSOT.



Photos Philippe Woods

